

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Rond dit tijdstip, keren de vagebonden naar de herberg terug* » (« Vers le même moment, les vagabonds retournent à l'auberge »).

On y trouve la forme verbale « keren ... **TERUG** », provenant de l'infinitif « **TERUG**keren », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **KEREN** ».

Quand « **TERUG**keren » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **TERUG** » de son infinitif proprement dit, la particule faisant l'objet d'un **REJET derrière le complément** (« *naar de herberg* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET**, lisez :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Dans la mesure où la phrase commence par un autre complément, cela engendre une **INVERSION** : le sujet « *de vagebonden* » passe derrière le verbe « *keren* ». On aurait en effet pu avoir la variante suivante :

« *De vagebonden keren rond dit tijdstip naar de herberg terug* ».

Mijnheer Mangin ik protesteer!
Hij drong hier binnen en toen
ik hem aanhield...



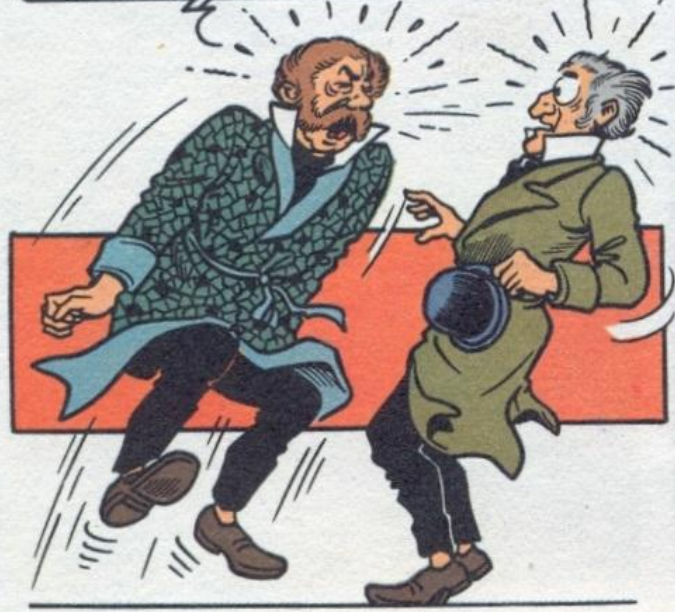
... gaf hij me plots zo een opstopper!



Hemel! Ik wilde
enkel tonen
hoe hij...



Eruit!... Kom met die Cocks terug
of je bent ontslagen!



ROND DIT TIJDSTIP KEREN DE VA-
GEBONDEN NAAR DE HERBERG TE-
RUG EN ZIEN PLOTS KNIER ALS
VERSTEEND NAAR DE ZEE STAAN.

